

※ このメールは仕事でお目にかかった方とメールニュース配信を希望された方にお届けしております。
※ メール配信解除を希望される方は、お手数ですがメールにてお知らせください： tiotokyo@mae.etat.lu



GRAND DUCHY OF LUXEMBOURG
Trade and Investment Office Tokyo



CROSSROADS NEWSLETTER



September 2021 **ISSUE #08** (日本版)

皆様、

ルクセンブルク経済のニュースレター「Crossroads(クロスロード)」日本版の2021年09月号をお届けします。

まずは嬉しいニュースからお届けします。9月14・15日にルクセンブルクで開催されたテックイベントで、日本から選抜されピッチに参加した5社のうち、宇宙ベンチャーのPale Blueが賞金付きピッチコンテスト『Mastermind Competition』の優勝を果たしました。おめでとうございます。同コンテストは、2015年からICT SPRINGに併催されていたPITCH YOUR STARTUPピッチコンテストをリニューアルする形で今年初開催となりました。例年300件を超える応募のある人気コンテストでしたが、オンライン参加も可能だった今年は激しい争いになったようです。日本からは、クアンタム・オペレーションも同コンテストのデ

イーテック部門のファイナリストに選抜された他、ICT SPRING/Space Forum のメインカンファレンスの中でルクセンブルク経済省が世界各国のスタートアップに提供したピッチ枠 13 の中に、HACARUS、天地人、パッチドコニックスが選ばれるなど、日本企業が大きく躍進したことを当事務所も非常に嬉しく思います。

ルクセンブルクでも一つ、人気のスタートアップ向けプログラムが『Fit4Start』です。これは、ルクセンブルク経済省がスタートアップ支援の要と位置付けるアクセラレーションプログラムで、今回 12 回目を迎えます。24 週間のコーチング、ファンディング（最大 15 万ユーロ）、ネットワーク、コワーキングの 4 要素で構成されるプログラムで、今回は ICT、宇宙、ヘルステック、HPC およびデータ分析の分野から設立 5 年以内のスタートアップの応募を受け付けます。欧州進出計画を持つベンチャー企業にはメリットの多いプログラムだと思いますので、是非ご応募ください。締め切りは 10 月 4 日です。

民間宇宙開発、いわゆるニュースペースへのパラダイムシフトが起こり、各国政府が宇宙ベンチャーを支援しながら彼らのサービスを購入したり、国民生活や経済活性化に役立てるようになりました。ルクセンブルクから欧州のニュースペースを盛り上げてきたカンファレンス『New Space Europe』が 2 年ぶりとなる 11 月 24 日に開催されます。欧州、そして世界から宇宙機関、宇宙関連企業、スタートアップ企業、投資家が一堂に会する貴重な機会です。リアル会場・オンライン両方の参加が可能なハイブリッド開催ですので、日本の皆さまも是非ご参加ください。今年のカンファレンスのテーマは『Connecting Entrepreneurs & Investors in the New Space Age』。政府をあげてニュースペースを後押しするルクセンブルクで、宇宙起業家と投資家との出会いを後押しします。投資や資金調達、保険や事業モデルなど、より宇宙の”ビジネス”面にフォーカスした Financial Times 構成のプログラムや、宇宙世代諮問委員会（SGAC）とルクセンブルク宇宙機関が共催するピッチコンテストなど、新しいプログラムも加わっています。

国際金融都市の中で、サステナブル・ファイナンスの取り組みが注目されるところがありますが、ルクセンブルクもその一つです。世界で最初のグリーン債に特化した取引所の開設と活用、LuxFLAG が付与する認証ラベルの活用、官民連携ファンドの活用、再生可能エネルギー・カバードボンドの法的枠組み導入など、国際金融センターとしての地位向上のため、官民あげて様々な取り組みを展開しています。在日ベルギー・ルクセンブルク商工会議所（BLCCJ）は、LuxFLAG の Voss 会長をスピーカーに招き、10 月 7 日にウェビナー“Leveraging Green towards a Profitable and Sustainable Business”を開催します。LuxFLAG の認証ラベル発行のしくみや、これまで認証した金融商品のその後の収益性など、貴重なお話を伺う機会です。また、FinCityTokyo の中曽会長が登壇され、日本政府の野心的な ESG の取り組みに金融が果たす役割などについてお話されます。欧州でのリアルを知り、日本の今後を考えるきっかけになると思います。

パラリンピックにルクセンブルクから唯一人参加したアスリート、トム・ハプシャイト選手は、砲丸投げで2019年世界パラ陸上競技選手権銀メダルの実力者です。今回は4位という好成績ながら惜しくもメダルに及びませんでした。コロナ渦でなければ、事前トレーニングで訪問する予定だった石垣市からは、訪問が中止となった中でも応援パネルの設置など心温まる熱い応援が届きました。困難な状況の中来日し、一人でルクセンブルクを代表したハプシャイト選手を心から称えたいと思います。

ご好評を頂いている、当事務所ウェブサイト上の連載『ルクセンブルクワインラボ』の第二回「ルクセンブルクでオレンジワイン？伝統と革新の遺伝子 ドメヌ・コックス」前編を公開しました。毎回、様々な切り口でルクセンブルクワインを取り上げる同企画の第二弾では、伝統ある造り手でありながら、常に高みを目指してイノベーションに挑戦するワイナリー、コックスを取り上げました。今まさに収穫真っただ中のルクセンブルク・モーゼルのブドウ畑に、ひと時、思いを馳せて頂ければ幸いです。

ルクセンブルク貿易投資事務所

エグゼクティブ・ディレクター

松野百合子

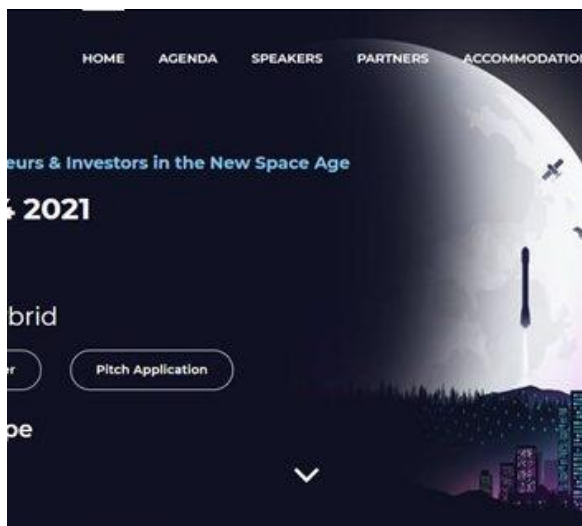
FROM TOKYO

東京から



ルクセンブルク経済省提供のアクセラレーションプログラム『FIT 4 START』募集受付開始！

ルクセンブルク経済省がスタートアップ支援の柱の一つと位置付けるアクセラレーションプログラム『Fit 4 Start』も、12回目を迎えます。9月13日より参加企業の応募受付が開始されました。今回は、ICT、宇宙、ヘルステック、HPCおよびデータ分析の分野で革新的なテクノロジードリブン、データドリブン型スタートアップ企業様からのご応募をお待ちしています。



『NEW SPACE EUROPE2021』 11/24@ルクセンブルク 宇宙起業家・学生向けピッチコンテスト応募受付開始

欧州のニュースペースを盛り上げてきた『New Space Europe』が2年ぶりにルクセンブルクに帰ってきます。ハイブリッド開催ですので、是非日本からもご参加ください。その中で宇宙世代諮問委員会（SGAC）とルクセンブルク宇宙機関がピッチコンテストを共催する事になり、その参加募集が始まりました。



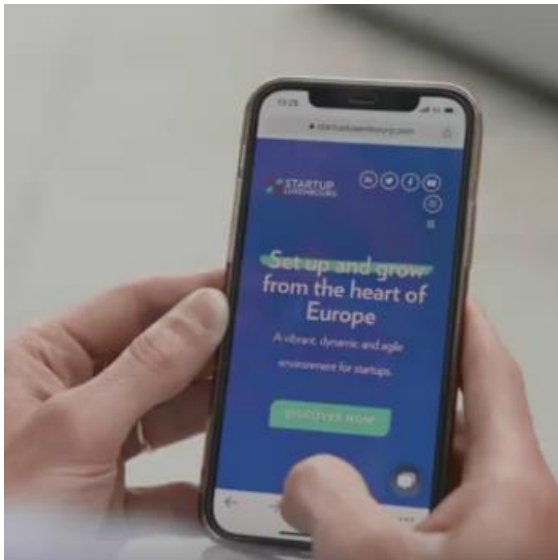
ルクセンブルク・日本の ESG とアセットマネジメント BLCCJ がウェビナー開催（10月7日）

在日ベルギールクセンブルク商工会議所（BLCCJ）がウェビナー"Leveraging Green Towards a Profitable and Sustainable Business - Managing Assets with ESG in Japan and Luxembourg"を開催します。東京とルクセンブルクの両金融センターを代表するスピーカーが登壇します。ESG 投資とアセットマネジメントの潮流、また ESG 認証された金融商品が実際に利益をもたらしているのか等、貴重な洞察を得る機会です。ご興味のある方は是非ご参加ください。



ルクセンブルクワインラボ③『第2回 ドメーヌ・コックス前編』ルクセンブルクでオレンジワイン？伝統と革新の遺伝子

毎回、異なるルクセンブルクワインを、テイastingしながら豆知識を織り交ぜて紹介する「ルクセンブルクワインラボ」。今回は、伝統を守りながらイノベーションに取り組む『ドメーヌ・コックス』の前編です。オレンジワインについても勉強してみました。



イノベーション促進機関 LUXINNOVATION による新ウェブサイト「STARTUP LUXEMBOURG」開設！

ルクセンブルクのスタートアップエコシステムを幅広く紹介し、ネットワーキングの促進を目的とした新しいプラットフォーム「Startup Luxembourg」が開設しました。

FROM LUXEMBOURG

ルクセンブルクから



ANISOPRINT MOVES 3D PRINTER PRODUCTION TO LUXEMBOURG HQ

Anisoprint 社は、先駆的な複合材料用 3D プリンターの生産拠点をルクセンブルグの本社に移した。ヨーロッパの中心に位置し、先進的な物流拠点でもあるルクセンブルグの地の利を活かし、ルクセンブルグ製 3D プリンターの初回生産分を顧客向けに出荷した。

Anisoprint recently moved the production of its pioneering 3D printers for composite materials to its headquarters in Luxembourg. Benefiting from the country's central European location and advanced logistics hub, the company has just shipped the first batch of 3D printers made in Luxembourg to customers.

[Read more](#) (英語)



COMMERCIAL SPACE HUB FOR EUROPE

ルクセンブルクでは、宇宙が政策の優先課題だ。宇宙資源の探査と利用を促進することを目的とした「SpaceResources.lu」を立ち上げてから5年が経過したが、ルクセンブルクは、ビジネスが発展し、他分野への恩恵が波及する商業宇宙活動のハブとして認められるようになった。

Space is high on the agenda in Luxembourg. Five years after launching the SpaceResources.lu initiative aimed at promoting the exploration and utilisation of space resources, the country has become a confirmed hub for commercial space activities where business can flourish and benefits spill over to other sectors.

 [Read more](#) (英語)



EUROPE'S PREMIER SPACE RESOURCES INNOVATION CENTRE

2020年11月、ルクセンブルクに欧州宇宙資源イノベーションセンター（ESRIC）が設立された。これは、宇宙資源の利用に特化した世界で唯一のイノベーションセンターである。このセンターは、ルクセンブルクの世界的な宇宙政策と完全に一致しており、産業界との強い協力関係を表している。

As of November 2020, Luxembourg is home to the European Space Resources Innovation Centre (ESRIC) – the only innovation centre in the world exclusively focused on space resources utilisation. Fully aligned with the country's global space policy, the centre stands out for its strong orientation towards industry cooperation.

 [Read more](#) (英語)



HYDROGEN INNOVATION IN LUXEMBOURG

モビリティ分野で大量の水素を活用するためには、克服すべき技術的課題が数多くある。ルクセンブルクの複数の機関が、革新的なソリューションを開発している。

There are a number of technological challenges to overcome before hydrogen can be deployed on a large scale in the mobility sector. Several Luxembourg organisations are developing innovative solutions.

[Read more](#) (英語)



SPACE OPPORTUNITIES: AN INVESTOR'S POINT OF VIEW

有望な投資機会を探しているベンチャーキャピタルは、ニュースペース産業にますます注目している。Promus Ventures のパートナーである Piette Festal 氏が、この分野のトレンドを取り上げ、ビジネスチャンスについて語った。

Venture capitalists looking for promising investment opportunities are increasingly turning their attention to the new space industry. Pierre Festal, Partner at Promus Ventures, spots the trends and points to opportunities in the field.

[Read more](#) (英語)



LUXEMBOURG'S DIPLOMATIC NETWORK: AT YOUR SERVICE

ルクセンブルクは、大使館や領事館のネットワークを通じ、世界の多くの国や国際機関と関係を構築している。外交官はルクセンブルクでの事業立ち上げや投資を支援し、ルクセンブルク企業のグローバル展開をサポートしている。

Through its network of embassies and consular offices, Luxembourg is represented in many countries and international organisations around the world. The diplomatic staff can help you when setting up a business or investing in Luxembourg and assist Luxembourg companies in their internationalisation efforts.

 [Read more](#) (英語)



SPACE COMPANY SPIRE NOW ON NEW YORK STOCK EXCHANGE

スペースデータおよび分析企業の Spire は、ニューヨーク証券取引所に上場した。ルクセンブルクに欧州本社を置く同社は、より多くのデータをより迅速に顧客に提供することを目指し事業体制を拡充する。

Space data and analytics company Spire has started trading its shares on the New York Stock Exchange. The company, whose European headquarters are located in Luxembourg, aims at enhancing its ability to provide clients with more data faster.

 [Read more](#) (英語)



REACHING THE WHOLE EUROPEAN MARKET

バイオテクノロジー企業の Medical & Bio Decision (MBD) や AI 専門企業の INFINIQ を含む複数の韓国企業が、最近ルクセンブルクにオフィスを開設した。

クロスロードマガジンは、LTIO ソウルのエグゼクティブ・ディレクターであるユンニー・キム氏に、彼らがルクセンブルクに惹かれた理由について聞いた。

Several Korean companies, such as biotech Medical & Bio Decision (MBD) and AI specialist INFINIQ, have recently opened offices in Luxembourg. Crossroads Magazine asked Younhee Kim, Executive Director of LTIO Seoul, about what attracted them to Luxembourg.

 [Read more](#) (英語)



Luxembourg Trade and Investment
Office - Tokyo
c/o Embassy of Luxembourg
8-9, Yonbancho, Chiyoda-ku Tokyo 102-0081
T.03 3265 9621 (ext. 2) | F. 03 3265 9624
Mail. tiotokyo@mae.etat.lu
Web. www.investinluxembourg.jp

[NEWS](#)
[EVENTS](#)
[PUBLICATIONS](#)
[PRESS](#)
[CONTACT](#)

ルクセンブルク経済省 東京貿易投資事務所は、欧州市場への入り口としてルクセンブルクへの進出と事業展開の支援をしています。また、ルクセンブルク企業の日本進出も支援しており、日本とルクセンブルクの貿易を促進しています。
ご質問等いつでも気軽にご連絡ください。

Supported by



EUROPEAN UNION

European Regional Development Fund

©2018 Luxinnovation

※ メール配信解除を希望される方は、お手数ですがメールにてお知らせください : tiotokyo@mae.etat.lu